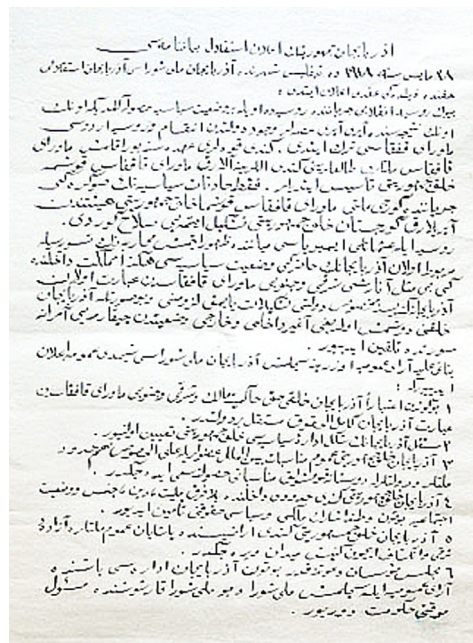


ОСАДЛОЧАТ

№ 5 (136), май 2016 года

Ежемесячная газета региональной общественной организации «ЛИГА АЗЕРБАЙДЖАНЦЕВ САМАРСКОЙ ОБЛАСТИ»

«ОДНАЖДЫ ВОЗНЕСШИЙСЯ ФЛАГ УЖЕ НИКОГДА НЕ ОПУСТИТСЯ!»



Азербайджанская Демократическая Республика (АДР) (азерб. Azərbaycan Xalq Cümhuriyyəti) - независимое государство, провозглашенное Временным национальным советом мусульман Закавказья (Национальный Азербайджанский Совет) 28 мая 1918 года в Тифлисе при прекращении существования Закавказской федерации. На этом собрании были избраны президиум и председатель Национального совета Азербайджана, которым стал Мамед Эмин Расулзаде.

В Акте о независимости, принятом Национальным советом Азербайджана, говорилось: **Отныне азербайджанский народ является носителем суверенных прав, а Азербайджан, охватывающий Восточное и Южное Закавказье, полноправным независимым государством.**

Формой политического устройства независимого Азербайджана устанавливается Демократическая Республика.

Азербайджанская Демократическая Республика стремится установить добрососедские отношения со всеми членами международного общения, и в особенности с сопредельными народами и государствами.

Азербайджанская Демократическая Республика гарантирует в своих пределах гражданские и политические права всем гражданам без различия национальности, вероисповеданий, социального положения и пола.

Азербайджанская Демократи-

ческая Республика всем народам, населяющим её территорию, предоставляет широкий простор для свободного развития.

27 апреля 1920 г. части 11-й Армии РККА перешли границу АДР и 28 апреля вошли в Баку. АДР прекратила существование, и была провозглашена Азербайджанская Советская Социалистическая Республика.

Азербайджанская Демократическая Республика является первым светским демократическим государством исламского мира, а также первым мусульманским государством, где женщины имели избирательные права.

На фото: Декларация независимости Азербайджана, подписанная 28 мая 1918 года в Тифлисе Национальным советом Азербайджана.

98-ЛЕТИЮ ПЕРВОЙ РЕСПУБЛИКИ ПОСВЯЩАЕТСЯ

30 мая 2016г. в актовом зале Дома дружбы народов СООО «Лига азербайджанцев Самарской области» прошла торжественное мероприятие, посвященное 98-ой годовщине Азербайджанской Демократической Республики. Перед началом художественной программы участники мероприятия минутой молчания почтили память всех тех, кто отдал свою жизнь за независимость, суверенитет, территориальную целостность Азербайджана.

«Савица гор» (Севгюль Рашидова и Рашид Рзаев); «Узундере» (Пери Мамедова и Самир Рашидов); «Кумыкский танец» (Сабина Агаева и Вусал Руфуллаев); «Ханчобаны»; «Наз элеме» (Нармин и Илькин Мехдиновы и Айсу и Мустафа Мустафаевы); «Танец с блюдами»; «Танец с бубенцами».

Песню Рамиза Миришли и Ислама Сафарли «Я сердце разбила» спела Айда Акперова. Песню Севиль Алиевой на слова Фикрета Годжи «Дорогая мама» исполнил лауреат областных и всероссийских конкурсов Наиль Акперов.

Юные самарцы Идрис Пашаев, Альбина Пашаева, Эльхан Пашаев, Айсун Пашаева,



Милена Мамедова, Пери Мамедова, Айсу Мустафаева, Ирада Расулова, Мустафа Мустафаев, Эмили Хыдырова, Алина Алиева читали стихи на родном языке, посвященные любимой стране, ее истории, людям, ее прославившим.

Мероприятие завершилось вручением почетных грамот участникам концерта.

Вели художественную программу Диана Агаева и Самир Акперов.

Торжественное мероприятие было организовано молодежной секцией «Лиги азербайджанцев Самарской области».



ПОЛИЦЕЙСКИЕ С РОССИЙСКИМИ ГРАЖДДАНАМИ ОБРАЩАЛИСЬ КАК С ВОЕННОПЛЕННЫМИ



Предприниматель Расим Шамиев вечером седьмого мая позвонил и попросил встретиться. На следующий день встретились. Расим рассказал о полицейском рейде, который накануне был проведен на территории бывшей третьей овощной базы №3, по адресу ул. Олимпийская, 68.

- Расскажи с самого начала. Когда и как это началось?
- Началось это примерно в десять часов утра.

- Где ты находился?

- Я находился на девятом складе, где наш офис. Сам склад арендуется Шахрудином Умаровым. Офис нашей фирмы находится на этом складе.

- Как ваша фирма называется?

- «Восход». Я являюсь директором фирмы, а собственник — Шукюр Мараба. Он турок, но у него тоже российское гражданство.

- Ты находился у себя в офисе?

- Нет, я был у Шахруддина. Офис наш был закрыт. О том, что на базе началась облава, мы уже знали. Наши сотрудник, чтобы не

подвергаться унижению, просто ушли, и я закрыл офис. А Мараба уже был задержан в числе первых — просто попал полицейским под руку, как только те появились на территории. Девятый склад находится далеко от центральных ворот, но ребята нам позвонили и сообщили, что забирают всех подряд. И я пока сидел у Шахруддина, возник шум. А наш офис находится напротив. Мы вышли, увидели людей в гражданском. У одного топор. И он этим топором ломал нашу дверь. Я снимал на телефон, можете посмотреть. Шахрудин им сказал: ребята, зачем вы дверь ломаете, людей все равно там нет. Они остановились, загнали нас обратно в офис Шахруддина. Велели открыть сейф. Шахрудин открыл. Сейф был совершенно пуст. Отобрали у нас паспорта, вывели из офиса, отвели к зданию администрации.

- Ты говоришь, что они все были в гражданском. Они хоть какие-то удостоверения вам показывали?

- Один только мельком показал свой документ Шахрудину, он даже фамилию его не разобрал.

- А в форме вообще никого не было?

- Как не было? Омоновцев было примерно сорок человек. Они забирали мигрантов. А российских граждан задерживали люди в гражданском. Их тоже было примерно столько же.

- И где всех вас складировали?

- На заднем дворе административного здания. До моего появления там уже находилось большое количество людей, которых туда раньше привели и они уже почти час там стояли.

Присесть никому не разрешали. Простояли там больше двух часов. Потом начали сажать на автобусы. Автобусов было девять. Часть людей отправили в отделение на Черемшанской, а часть в 15-е отделение, что на Металлурге. Я оказался в 15-м.

- И где вас там держали?



- Во дворе. Загнали в угол и заставили стоять. Там были скамеечки, но сидеть нам не разрешали.

- Получается, что с вами обращались как с военнопленными.

- Да, именно, как с военнопленными. Издевательство началось еще на базе. Двух человек избили. Одного пожилого человека ударили ногой в спину.

- И у всех с документами все было в порядке?

- У всех абсолютно. Мы все были российскими гражданами. Не граждан России отправили в другое место.

- А дальше что происходило? Как-то вас допрашивали или беседовали?

- Все наши паспорта они собирали в большие мешки. И вот они там внутри вынимают паспорта из мешка по несколько штук и вызывают владельцев.

- И какая была с вами беседа?

- Неприятная. Мы им говорили: зачем вы нас забрали на наших законных местах с нормальными документами и привезли сюда? Там был один, который откровенно говорил: а вы

все, нерусские, русских обижаете, в Прибалтике, на Кавказе. Шахрудин в ответ ему сказал: если бы вы в Баку были, сами бы убедились, как там русских «обижают», большая часть города на русском языке говорит. Полицейские не скрывали, что их главная цель — нас унижить. Они еще про убийство в Сызрани говорили, мол, все вы такие, и мы должны с вами такую работу проводить.

- Сколько времени вы там провели?

- Много времени. Пять-шесть часов. А те, кто попал в отделение на Черемшанской, даже восемь де-



Топор есть, ума не надо...

ОТ РЕДАКЦИИ

МАССОВОЕ ПЛЕНЕНИЕ НАКАНУНЕ ДНЯ ПОБЕДЫ

Думается, есть в этих фирмах, расположенных на территории бывшей овощной базы, грамотные бухгалтера, которые смогут более или менее точно подсчитать тот материально-финансовый ущерб, нанесенный абсолютно ничем не обоснованной «проверкой» полиции — думаю, это десятки миллионов рублей.

Примерно восемьдесят сотрудников правоохранительных органов были задействованы — им, что больше делать нечего? 7 мая в городе в Самаре все было в порядке, повсюду царил закон и порядок, кроме третьей овощной базы?

И глупо и цинично связать этот шмон с трагедией в Сызрани. Если среди предпринимателей, работающих на территории третьей овощной базы, кто-то вознамерился повторить «подвиг» сызранской четверки, то как можно его обнаружить такими вот массовыми задержаниями? Каким образом? Как можно затаскивать в автозаки людей с российскими паспортами, с легальными рабочими местами и не совершивших никаких правонарушений?

Никакой профилактической цели у подобной «операции» быть не может. Главная цель — людей унижить. Но такие незаконно-агрессивные полицейские акции часто бывают контрпродуктивными. Оскорбленный, униженный человек порою может совершить непредсказуемые поступки, диктуемые чувством обиды. Что, полицейские уверены, что если человек продает овощи и фрукты, он лишен человеческого достоинства?

Потенциальные грабители, насильники, убийцы могут находиться где угодно. На третьей овощной базе тоже, хотя здесь даже с меньшей вероятностью. Люди тут разные, но они практически все заняты, работают, многие тяжело. Можно, конечно, предположить, что кому-то из них взбредет в голову ограбить банк или «замочить старушку», но разве это можно предупредить массовыми задержаниями, похожими на взятие в плен?

Такие полицейские акции имеют цель просто унижить и запугать, другой цели не может быть в том числе потому, что о происходящем внутри базы сотрудники правоохранительных органов прекрасно осведомлены. У них десятки осведомителей, мимо ушей и глаз которых ничего не замеченным не проходит. Доверительные отношения правоохранительные органы имеют и с менеджерами базы — тут крутятся десятки, сотни миллионов рублей и менеджеры, конечно, делятся — с чиновниками, с полицейскими, с сотрудниками других силовых и не сильно силовых структур. Еще одна цель в таких акциях — это чтобы менеджеры, собственники не забывались, и не забывали, кто в доме хозяин, чтобы были шелковые, и чтобы молча соглашались на повышение «ставок». Акты устрашения поэтому время от времени, методически проводятся. Это полнейшее беззаконие, ничего общего не имеющее с борьбой с бандитизмом, экстремизмом. В 2011 году, когда произошла массовая драка между таджиками и азербайджанцами с применением огнестрельного оружия, хоть кто-нибудь был задержан? Человек, у которого под пиджаком был виден пистолет, у всех на глазах свободно общался с полицейским начальником. То есть, если имеются на территории базы бандиты, наркоторговцы, религиозные экстремисты, полиция их прекрасно знает. Поэтому определенно можно сказать, что акты устрашения направлены вовсе не против них.

И хочется спросить: полиция Самары к российскому паспорту имеет хоть какое-то уважение?

И последнее. Пленение сотен людей, в том числе азербайджанцев, накануне Дня Победы — это глумление над памятью. Среди «пленных», подвергнутых унижению есть люди, чьи дедушки отдали свои жизни за освобождение российских городов и сел от фашистов. Многие из них лежат в российской земле, в безымянных могилах. Разве их потомки заслужили подобное к себе отношение?

Х.Х.

ПРИЛЕЖНАЯ, ПРИМЕРНАЯ, КРАСИВАЯ – ВСЕ ЭТО ПРО ШАФИГУ КЕРИМОВУ



1 сентября 2015 г. учащаяся 1 «В» класса МБОУ Школы «Дневной пансион-84» г.о. Самара Шафига Керимова. Классный руководитель – В. Семенова

Конечно, родителям кажется, что это было вчера. Но это было первого сентября прошлого года – девять месяцев прошло! И вот она теперь – совсем другая – у нее успехи, примерное поведение! Главное, радостная. Потому что знает, что три месяца каникул пролетят еще быстрее, чем девять месяцев учебы, и она вновь вернется в родной класс, вновь увидит своих друзей, своего педагога.
Удачи тебе, Шафига!



24 мая 2016 г. Шафига с одноклассниками

НЕ ПРОСТО УСПЕШНО, А КЛАССНО!



Сестры Нурай и Назенин Алескеровы учатся в МБОУ Школа №114. Завершив учебный год с отличием, Нурай перешла в третий, а Назенин в седьмой классы. Минувший учебный год для Назенин успешным стал и в музыкальной школе.

Поздравляем наших замечательных девочек, их педагогов, и, конечно, родителей – Кемале и Нурмагомеда Алескеровых!



У АИДЫ ВСЕ НАГРАДЫ!



Аида Акперова. Сегодня она завершила учебный год в МБОУ Школа № 114 г.о. Самара на одни «пятерки» и перешла в седьмой класс. Полученные Аидой дипломы и сертификаты свидетельствуют, что музыкальный талант, который многим известен далеко за пределами Самары, только одно из ее дарований. Не менее важно и то, что Аида человек очень трудолюбивый, скромный и самоотверженный.

Поздравляем Аиду и ее родителей!

БАЙРАМ САЛАМОВ ОЧАРОВАЛ ВОЛЬФСБУРЖЦЕВ ЖЕНСКИМИ ФОРМАМИ



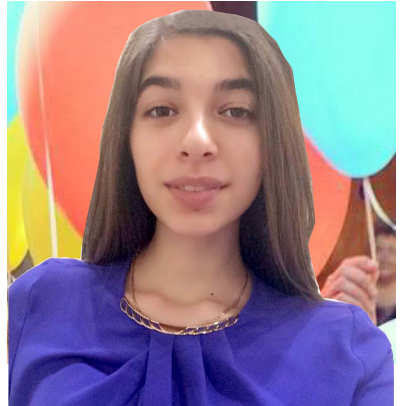
Байрам Саламов с переводчиком Людмилей Гришевой перед замком, где проходила выставка

В мае 2016 г. немецком городе Вольфсбурге в рамках культурного обмена с городом-побратимом Тольятти проходила выставка Байрама Саламова, уроженца Шеки. Есть хорошие отзывы в местной печати. Небольшой фрагмент из одной рецензии:

«Работы художника Саламова, родившегося в 1965 году в Азербайджане, производят впечатление яркими женскими фигурами, которые он пишет насыщенными красками и мазками. Это заметно в крупноформатных картинах, как «Испанская танцовщица» или «Восточная красота в вечернем

ВЫСОТА, БЕРУЩАЯ НАЧАЛО В ТАЛЫШСКИХ ГОРАХ

Вроде бы мы совсем еще недавно мы поздравляли наших друзей, уроженцев высокогорного талышского села Бузейра Рамиза и Физули Гусейновых, когда их сыновья-одноклассники Васиф и Асиф Гусейновы, успешно завершив учебу в средней школе, стали студентами самарских вузов. Теперь очередь дошла до дочерей – Аиды и Сабины. Дво-



юродные сестры тоже одноклассницы. Аида, дочь Рамиза, окончила МБОУ Школа №53 г.о. Самара с золотой медалью. Сабина, дочь Физули, завершила учебу тоже успешно, у нее всего несколько «четверок».

24 мая 2016 г. на торжественном мероприятии в школе №53 по случаю последнего звонка от имени родителей выступил и Рамиз Гусейнов, выразивший горячую благодарность всему педагогическому коллективу за самоотверженный труд, за прекрасные условия, созданные для всестороннего развития подрастающего поколения.

«Лига азербайджанцев Самарской области» поздравляет Аиду и Сабину, их родителей с успешным завершением учебы в средней школе. Мы надеемся, что они в скором времени станут студентками самарских вузов.



Ausstellungen und Künstlergespräch im Schloss Wolfsburg



кафе». Но и такие работы, как «Осенний блюз» или «Арлекин», дают некоторое понимание о творчестве художника». (<http://regionalwolfenbuettel.de/ausstellungen-und-kuenstlergesprach-im-schloss-wolfsburg>)

Издание отмечает, что в 2014 году в Тольятти выставлялся немецкий художник Пауль Камински.

Выставку Байрама Саламова сопровождала директор Муниципальной галереи Тольятти Марина Баранова.

ÖLÜDAŞIYANLAR

Xalqımızın gözəl bir məsəli var: «Hər oxuyan Molla Pənah olmaz, ancaq hər oxumayan molla olar». Hər dəfə Samaradakı molla qardaşımızı görəndə bu müdrik məsəl yadıma düşür. Bu molla qardaşımız məktəb-zad görməyib, mollalıq vəsiqəsi-zadı da yoxdur, amma Yasin surəsini elə oxuyur ki, elə bilirsən on-on beş ildir ölmüşən, yerin də cəhənnəmin ortasında...

Ancaq təəssüflər olsun ki, həmvətənlərimiz bu gözəl molla qədri bilmirlər. Molla qardaş mənə dönə-dönə şikayətlənib ki, Mirzə, Samara azərbaycanlıları kimi simic insanlar dünyanın heç yerində yoxdur, özlərinə Yasin oxutdurmurlar, vay bunların halına axirət günü...

Ancaq buna baxmayaraq, molla Tanrı, peyğəmbər yolunda nəcib işlərindən qalmır. O gün rastlaşdıq, ordan-burdan söhbət etdik. Birdən molla soruşdu:

- Mirzə, sən hansı maşın ürəyinə yatır?
- Molla, mənim ürəyimə tramvay yatır. Tramvayla gedəndə tıxac-zada düşmüşsən.
- Mirzə, mən sənənlə razıyam. Ancaq tramvayla Azərbaycana getmək olmaz. Sən hansı maşınla Azərbaycana getmək istədin?
- Molla, mənim Azərbaycana getmək fikrim yoxdur.
- Ay Mirzə, axı əvvəl-axır gedəcəksən.
- Bilmirəm, ay molla. Bəlkə heç getmədim.

- Ay Mirzə, bir gün gələn, bir gün gedəcək. İndi sən burda basdırılarsa deyilsən ki. Deyirəm ki, sən cənəzinin hansı maşınla getməyini istədin? Biz burda yığılıb yaxşı bir maşın almaq istəyirik.

Bunu eşidəndə, düzü, əvvəl çaşdım, nitqim qurudu. Heç ağlıma gəlməzdi ki, mənim cənəzəmini fikrini Samara azərbaycanlıları indidən çəkməyə başlayıblar. Çox təsirləndim, gözlərim yaşardı.

- Molla, razı deyiləm ki, mənim cənəzəmdən otru camaat xərc çəkib maşın ala.

- Mirzə, bircə səndən otru almırıq ki. Azərbaycanlılar burda tut kimi qırırlar. Özü də çoxu Quran, molla tanımadıqlarına görə ölür. Vaxtılı-vaxtında Yasin oxutdurmatdıqlarına görə Allahın qəzəbinə gəlirlər. Meyidlər də tökülüb qalır. Bizə maşın lazımdır. Özü də yaxşısındandır.

- Molla, bəs bu maşının pulunu kim verəcək?

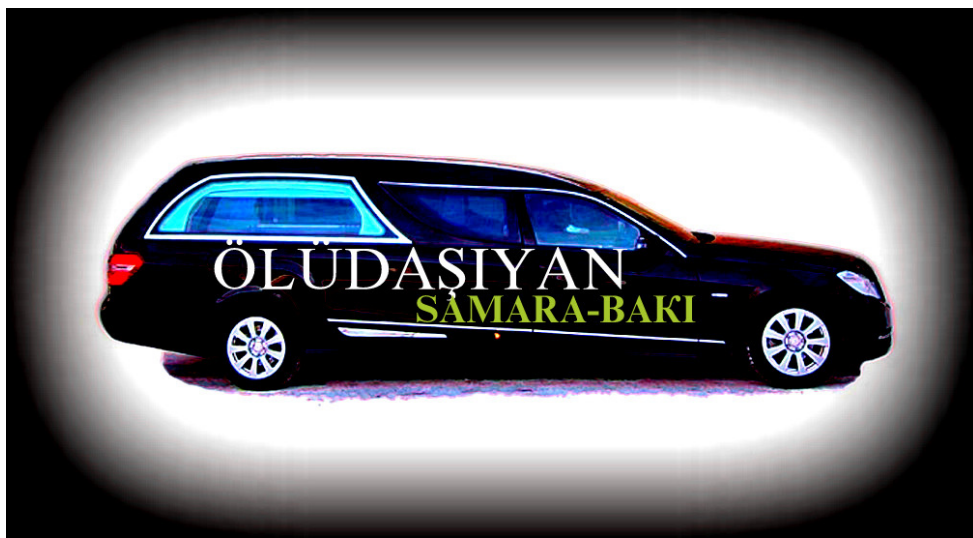
- Camaatdan yığılıq. Aşbaz qardaşımız Bahadurla düşmüşük qabağa. Bahadur qardaşımızın pul yığmaq işində təcrübəsi var. Milli öndərə heykəl qoymağa da axı o, pul yığıb.

- Heykəl qoyulub?

- Mirzə, əsas heykəl deyil, öndərin heykəli çoxdur, əsas pul yığmaqdır. Yəni Bahadur qardaşımız həm pul yığdı, həm də təcrübə qazandı.

- Yaxşı, maşın aldınız, kim sürəcək?

- Mən özüm. Bazada o qədər araba



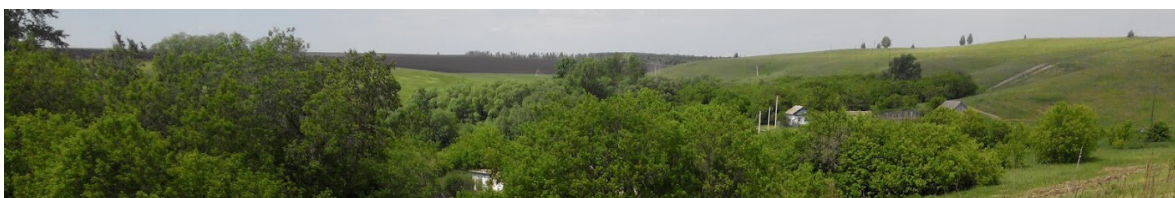
sürmüşəm ki. Maşına nə var. Çox pul yığılsa, sürücü tutar.

- Molla, birdən ölən olmadı, maşın boş-boşuna duracaq?

- Mirzə, maşın boş niyə durur? Ölən niyə olmur? Allahdan təmiz ürəklə nə istəsən, verir. Ölü çox olacaq. Qayıdan baş da meyvədən, tərəvəzdən vurub gətiririk. Ancaq, Mirzə, sən xatrin mənim yanımda, Bahadur qardaşım yanında o qədər əzizdir ki, hansı maşından istəsən, ondan alacağım. Mirzə, biz istəyirik sən cənəzən yaxşı maşında gedə...

Bu söhbətdən neçə gün keçib. Evdən çıxan kimi gözüm qalır maşınlarda. Baxıram ki, görüm bunların hansında getmək yaxşı olar. Düzü, heç biri ürəyimə yatmır. Əslinə qalanda, molla sənəndən sonra heç maşına minmək istəmirəm, elə bilirəm ki, qapısından girən kimi canım çıxacaq. Nə gizlədim, hələlik ölmək istəmirəm. Ancaq qorxuram ki, ölüdaşıyan maşın alınan kimi ya xəcalətdən ya da ayrı bir şeydən düşüb öləm...

Mirzə ƏLİL



ОБЗВОНИТЬ БЫ ПО ЭТОМУ ТАКСОФОНУ ВСЕХ И СПРОСИТЬ: «КАК ВЫ МОГЛИ УЕХАТЬ...»



29 мая 2016 года газета «Очаг» побывала в гостях в охотничьем производственном участке «Большемукушинский» ООО «Самарская охота», что находится в Исакинском районе. Поездка была осуществлена при поддержке одного из учредителей ЛАСО Намига Мамедова (общее руководство, охрана) и Джамала Акперова (транспорт, установление контактов, питание). Если честно, газета «Очаг» ни на кого не охотится, тем более ни в кого не стреляет. На самом деле целью поездки была встреча с директором хозяйства, уроженцем Зардаба, нашим хорошим другом и просто приятным человеком Худу Керимовым.

Газета «Очаг» провела несколько удивительных часов в этом удивительном крае. Село, где несколько лет назад Худу бей купил старенький дом, давно обезлюдело. В нем, кроме нашего друга, всего четыре жителя, всем уже за восемьдесят. Когда-то это было большое чувашское село. Почему жители оставили это райское место, Худу бей сам толком не знает, хотя тесно общается со стариками, которые очень рады его появлению. Когда Худу бей рядом со старой избой соорудил новый срубный дом со всеми удобствами, старики, которые тоже подумывали перебраться к своим близким, решили остаться и вновь взялись за хозяйство.

Как уже было отмечено, мы ни какие не охотники, то, что жарится на мангале, ни какое отноше-

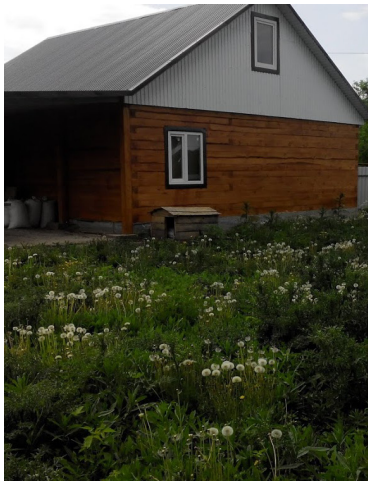
ние к дикой природе и к охотничьему хозяйству не имеет – это общедоступные куриные крылышки и баранина. Признаемся, большую часть времени мы провели за столом – расстояние из Самары до этого села не маленькое, мы были уставшими и видели только то, что вокруг дома Худу бей. Запомнился колодец с ледяной водой. Глубина 27 метров, работа ручная. Но больше всего удивил таксофон. Да, в селе на четыре жителя есть таксофон. И он работает!

Подумалось вот что: знать бы телефонные номера всех тех, кто когда-то покинул это село, обзвонить всех по этому таксофону и всем задать один вопрос: как же мы могли оставить этот райский уголок?

Или из этого рая их кто-то или что-то вытолкнуло?

Название села узнал у Худу бей: Каменка. Вернувшись в Самару, стали искать по Интернету. Информацию нашли только на сайте Банкгородов.ру. Оказывается, Каменка – поселок. Административно входит в сельское поселение Новое Ганькино. В «банке городов» есть только телефонный код и почтовый индекс Каменки. В графе «население» указано: неизвестно.

Обидно даже: как же так, неизвестно. А там живут люди... Но красота, которая очаровала нас в Каменке, позволяет надеяться, что она обязательно возродится и название ее у всех будет на слуху...



Наша классика



Абдуррагим-бек Асадбек оглы Ахвердиев (Ахвердов) 16 (28) мая 1870, Шуша — 12 декабря 1933, Баку) — азербайджанский писатель, драматург, переводчик, публицист, театральный и общественный деятель, классик азербайджанской литературы. Заслуженный деятель искусств Азербайджанской ССР (1928), первый дипломат Азербайджана и первый дирижер в период демонстрации оперы «Лейли и Меджнун», основатель и руководитель театрального общества Азербайджана.

В 1906 году был избран депутатом 1-й Государственной Думы от Елизаветпольской губернии.

АБДУРРАГИМ БЕК АХВЕРДИЕВ МИРЗА САФАР (фрагмент)

1. Мирзе Сафару совершенно чужды были лицемерие и подхалимство. Не считался он ни с какой знатью - ни с ханами, ни с беками - и любил говорить:

- Если пойду к ним просить хлеба, пусть откажут!

Однажды пришел в канцелярию какой-то горожанин справиться насчет своего прошения. Секретарь ответил ему, что бумага находится у Мирзы Сафара, который переписывает ее на белом. Тогда горожанин подошел к Мирзе Сафару:

- Мирза, если можно, поскорей перепиши мою бумагу.

- Подожди минутку, - спокойно отвинтил Мирза Сафар, - покончу с этой бумагой и примусь за твою.

- А ты знаешь, я - родственник Гасан аги.

Тут Мирза Сафар отложил ручку, повернулся всем корпусом к посетителю и пристально посмотрел ему в глаза.

- Ты в самом деле родственник Гасан аги?

- В самом деле.

- Ради Аллаха, скажи правду!

- Клянусь Аллахом, правда!

- Заклинаю Хазрат Аббасом, ты действительно родственник Гасан аги?

- Да, клянусь Хазрат Аббасом, что я родственник Гасан аги!

- Поклянись моей жизнью!

- Клянусь твоей жизнью, что я родственник Гасан аги!

- Ну, если так, садись мне на шею... А мне что с того, что ты родственник Гасан аги? Изволь, подожди, когда будет готова твоя бумага, тогда и получишь...

2. Как-то начальник разгневался на Мирзу Сафара за какую-то оплошность и накричал:

Мирза Сафар поднялся и смело посмотрел в лицо начальника:

- Будьте уверены, господин начальник, уходя, я не оставлю здесь своей шапки!

Уж лучше ты шапку ты продай, но стан перед недостойным гнуть не смей!

Была бы голова в порядке, а шапку мы найдем, друзья, ей-ей!

Прочитав это двуступице на азербайджанском языке, он кое-как перевел его затем на русский.

Товарищи окружили начальника и в один голос стали просить его не увольнять Мирзу Сафара. А сам виновник стоял в стороне с независимым видом, и на лице его не было и тени просьбы.

Все в канцелярии высоко оценили нравственную чистоту и безупречность поведения Мирзы Сафара. Товарищи относились к нему с большой любовью. Благодаря этому Мирза Сафара оставили на службе.

Перевод с азербайджанского:
АЗИЗ ШАРИФ



14 мая 2016 г. скоропостижно скончался самарский предприниматель, уроженец Азербайджана

Рамазан Умаров.

Правление «Лиги азербайджанцев Самарской области» выражает глубокое соболезнование Шахрудину Умарову, всем родным и близким покойного.

ОЧАГ

Информационно-аналитическая газета

Главный редактор
Хейрулла ХАЯЛ.

Учредитель – Региональная общественная организация «Лига азербайджанцев Самарской области».

Адрес редакции и издателя: 443009, г. Самара, ул. Воронежская, дом 9, ГУСО «Дом дружбы народов», офис 205.
Телефон 995-35-78 (доб. 312), факс 997-15-84.
E-mail: Qardash2008@rambler.ru

Мнение авторов публикаций может не совпадать с мнением редакции.

Время подписания к печати:

по установленному графику - 06.06.2016 г. в 10.00

фактически – 06.05.2016 г. в 10.00

Отпечатано в ОАО «Типография «Солдат Отечества» г. Самара, ул.Авроры, 112б.

Заказ №
Тираж 900 экз.
Распространяется бесплатно.